



# 受付・名簿作成

## ここにきたひとの めいぼ(あなた) (避難者名簿を作ります)

・List of evacuees ・Làm sổ ghi chú những người lánh nạn



**じゅうしょ、  
すんでいるばしょ**  
(住所)・Address ・Địa chỉ



**なまえ (名前)**  
・Name ・Họ và tên



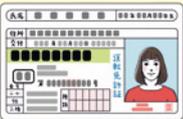
**でんわ (電話番号)**  
・Phone # ・Số điện thoại



**たんじょうび、  
うまれたひ**  
(生年月日)  
・Birthdate  
・Ngày tháng năm sinh

## しょうめいしょ (証明書をもっていますか?)

・Are you carrying identification? ・Bạn có mang giấy tờ tùy thân không?



**めんきょしょう**  
(くるまのうんてんライセンス) (免許証)  
・Driver's license ・Bằng lái xe



**パスポート**  
・Passport ・Hộ chiếu



**ざいりゅう (在留カード)**  
・Residence card ・Thẻ cư trú

**それいがい (その他)**  
・Other ・Khác

## いっしょにすんでいるひと / いっしょにすんでいるけどいなくなったひと

(一緒に住んでいる家族はいますか? / 誰か探していますか?)

・Are you living with family? ・Bạn có sống cùng ai không? (Có tìm ai không?)



**おとうさん /  
おっと だんなさん**  
(お父さん/夫)  
・Father / Husband ・Bố / Chồng



**おかあさん /  
つま おくさん**  
(お母さん/妻)  
・Mother / Wife ・Mẹ / Vợ



**おにいさん おとうと /  
おねえさん いもうと**  
(兄弟/姉妹)  
・Siblings ・Anh/Chị Em



**おじいさん  
おばあさん**  
(祖父母)  
・Aunts / Uncles ・Ông Bà



**いぬ ねこ とり**  
(ペット)  
・Pets ・Thú cưng

**それいがい ともだち いとこ  
おじさん おばさん**  
(その他)  
・Other ・Khác

## いっしょにすんでいるひとはここにいますか?

(一緒に住んでいる人はみんないますか?)

・How many living in your household? (including you) ・Mọi người trong nhà có mặt ở đây không?

**○はい/YES**  
Có/Vâng

**×いいえ/NO**  
Không

**?わかりません/Not sure**  
Không biết / Không hiểu

# 受付・確認

## たすけてほしい、けがの てあてが ほしいですか？

(助けや手当が必要な人はいますか?)

・Does anyone need help or medical attention? ・Có ai cần được giúp đỡ hay chữa trị không?



**けがをしています**  
(怪我をしている)  
・Injury  
・Bị thương ⇒ Tới trạng <Sức khoẻ>



**からだの ちょうしが わるいです**  
(体調が悪い)  
・Feeling sick / ill  
・Cảm thấy không khoẻ ⇒ Tới trạng <Sức khoẻ>



**アレルギーが あります**  
・Allergies ・Bị dị ứng



**からだに ふじゆうな ところがあります**  
(障がいがある)  
・Physical impairment ・Có dị tật

体調のページ(P6~7)へ



**まえから びょうきが あります**  
(持病がある)  
・Pre-existing illness or condition  
・Có bệnh nền



**おなかに あかちゃんがあります**  
(妊娠している)  
・Pregnant ・Đang mang thai

## たべることが できないものは どれですか？

(食べられないものはどれですか?)

・Do you have any dietary restrictions? ・Bạn có kiêng đồ ăn gì không?



**ぎゅうにく**  
(うし)  
・Beef ・Bò



**ぶたにく**  
(ブタ)  
・Pork ・Lợn



**とりにく**  
(とり)  
・Poultry ・Gà



**えび**  
・Shrimp ・Tôm



**かに**  
・Crab ・Cua



**くるみ**  
・Walnuts  
・Hạt óc chó



**こむぎ**  
(小麦)  
・Wheat ・Lúa mì



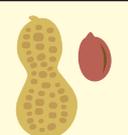
**そば**  
・Soba  
・Soba (kiều mạch)



**たまご**  
(卵)  
・Eggs ・Trứng



**ぎゅうにゅう**  
(牛乳)  
・Dairy ・Sữa



**ピーナッツ**  
・Peanuts  
・Lạc / đậu phộng

**それいがい**  
(その他)  
・Other ・Cái khác

○はい/YES  
Có/Vâng

×いいえ/NO  
Không

?わかりません/Not sure  
Không biết / Không hiểu

# 受付・確認

## まえから びょうきが ありますか？

(持病はありますか)

・Do you have a pre-existing condition? ・Bạn có mắc bệnh gì không?

### とうにようびょう

(糖尿病)

- ・Diabetes
- ・Đái tháo đường

### じんこう とうせき

(人工透析)

- ・Kidney dialysis
- ・Chạy thận nhân tạo

### こうけつあつ

(高血圧)

- ・Elevated blood pressure
- ・Huyết áp cao

### しんぞうびょう

(心臓病)

- ・Heart disease
- ・Bệnh tim

### かんえん

(肝炎)

- ・Hepatitis
- ・Viêm gan

### のうそっちゅう

(脳卒中)

- ・Stroke
- ・Tai biến

### が ん

・Cancer

・Ung thư

### せいりちゅう

(生理中)

- ・Menstruation
- ・Đến kì (kinh nguyệt)

### せいしん しっかん

(精神疾患)

- ・Mental disorder
- ・Bệnh tâm thần

### てんかん

・Epilepsy

・Động kinh

### にんちしょう

(認知症)

- ・Dementia
- ・Mất trí nhớ

### それいがい

(その他)

- ・Other
- ・Khác

## いま もっていますか？

(持っていますか?)

・Do you currently possess: ・Bạn có mang theo không?



### おくすりてちょう

(お薬手帳)

- ・Your medicine record book
- ・Sổ tay thuốc



### ほけんしょう

(保険証)

- ・Insurance card
- ・Thẻ bảo hiểm

### のんでいるくすりは いくつありますか？



(薬は何日分ありますか?)

- ・Medicine (how many days?)
- ・Bạn mang thuốc cho bao nhiêu ngày?

○はい/YES

Có/Vâng

×いいえ/NO

Không

?わかりません/Not sure

Không biết / Không hiểu

# 避難先

## いま あなたの いえは どうですか？

(自宅の状態は?)

•What is the current condition of your home? •Tình hình nhà cửa sao rồi?



## これから どこで せいかつしますか？

(どこで生活しますか?)

•Where are you currently living? •Bạn đang sinh hoạt ở đâu

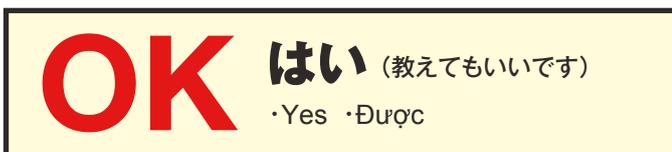


## あなたが ここにいることを ほかのひとに いってもいいですか？

(あなた(家族)がここ(避難所)にいることを教えてもいいですか?)

•May we inform people you (and family) are here?

•Cho người khác biết bạn (gia đình) đang ở đây (nơi lánh nạn) được không?



○はい/YES  
Có/Vâng

×いいえ/NO  
Không

?わかりません/Not sure  
Không biết / Không hiểu

# 体調 ①

## いま いたいところは ありますか?

(どこか痛いところがありますか?)

•Do you feel any discomfort? •Bạn có thấy đau chỗ nào không?



**いたいです**  
•Pain, discomfort  
•Đau



**しびれています**  
•Tingling or numbness  
•Tê



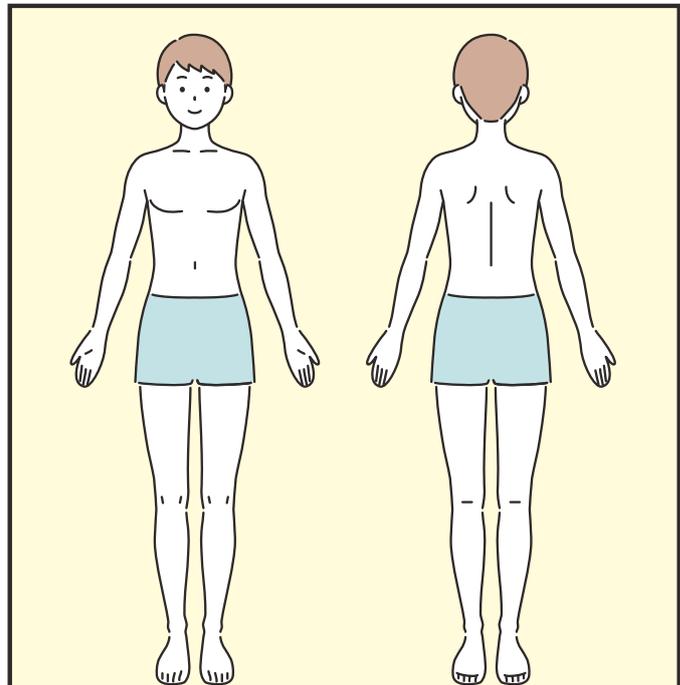
**かゆいです**  
•Itching  
•Ngứa



**くるしいです**  
•Severe pain  
•Tức ngực/khó chịu



**ちが できました**  
•Bleeding  
•Chảy máu



**どこですか**

**⇒ ゆびで さわってください**

(身体のどこですか? ⇒ 指でさしてください)

•If so, please indicate where by pointing

•Đau chỗ nào? ⇒ Hãy lấy tay chỉ



**ねつが あります**  
•Fever  
•Sốt



**たべものはきました**  
•Vomiting  
•Đau răng



**さむいです**  
(寒気がする)  
•Chills •Lạnh



**きもちが わるいです**  
•Nauseous  
•Khó chịu/Buồn nôn



**せきが できます**  
•Cough  
•Ho



**めまいが します**  
•Dizzy, faint  
•Chóng mặt

○はい/YES

Có/Vâng

×いいえ/NO

Không

?わかりません/Not sure

Không biết / Không hiểu

# 体調 ②

## どのくらいですか?

- How serious is it?
- Nhiều hay không?

すこし  
ちょっと

- Mild
- Một chút

とても  
たくさん

- Intense
- Nhiều

0 1 2 3

## いつからですか?

- When did it start?
- Từ bao giờ?



30ぶんまえから  
(30分前)

1じかんまえから  
(1時間前)

1じかんより  
まえから  
(それより前)

- 30 minutes ago
- 30 phút trước

- An hour ago
- 1 giờ trước

- Over an hour ago
- Trước hơn nửa

## たすけてほしい、けがの てあてが ほしいですか?

(助けや手当が必要ですか?)

- Do you need help or medical attention?
- Bạn có cần giúp đỡ và hỗ trợ không?

**けがの てあてを  
してほしいです**  
(手当してほしい)  
•I need medical attention •Hãy hỗ trợ tôi

**やすみたいです**  
(休みたい)  
•I need to rest  
•Tôi muốn đi nghỉ ngơi

**くすりが  
ほしいです**  
(薬がほしい)  
•I need medicine  
•Tôi cần thuốc

**びょういんへ いきたいです**  
(病院へいきたい)  
•I need to go to the hospital  
•Tôi muốn đi bệnh viện

**きゅうきゅうしゃで  
びょういんへ いきたいです**  
(救急車を呼んでほしい)  
•Please call an ambulance  
•Tôi muốn gọi cấp cứu

○はい/YES  
Có/Vâng

×いいえ/NO  
Không

?わかりません/Not sure  
Không biết / Không hiểu

# 用 件 ①

## ほしいものがありますか?

(何かほしいものはありますか?)

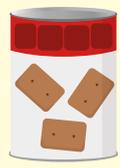
•Is there anything else you need? •Bạn có cần gì không?



**たべるもの**  
(食べ物)  
・Food ・Đồ ăn



**のむもの**  
(飲み物)  
・Water ・Đồ uống



**おかし**  
(おやつ)  
・Snacks ・Đồ ăn vặt



**ラジオ**  
(携帯ラジオ)  
・Portable radio  
・Radio di động



**かいちゅう でんとう  
ライト**  
(懐中電灯)  
・Flashlight ・Đèn cứu hộ



**たいおんけい**  
(体温計)  
・Thermometer  
・Cặp nhiệt độ



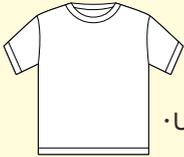
**くすり**  
(薬)  
・Medicine ・Thuốc



**もうふ／ふとん**  
(毛布／布団)  
・Blankets / Futon  
・Chăn đệm



**ふく／きるもの**  
(服)  
・Clothing ・Quần áo



**したぎ**  
(下着)  
・Underwear ・Đồ lót



**せいりようひん**  
(生理用品)  
・Sanitary pads  
・Băng vệ sinh



**おむつ**  
・Diapers ・Bỉm



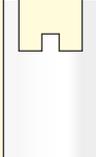
**タオル**  
・Towels  
・Khăn tắm



**はぶらし**  
(歯ブラシ)  
・Toothbrush  
・Bàn chải đánh răng



**せっけん**  
(石けん)  
・Soap ・Xà phòng



**ビニールの  
ふくろ**  
(ビニール袋)  
・Plastic bags ・Túi ni-lông



**おかね**  
(お金)  
・Money ・Tiền



**ティッシュ**  
・Tissue ・Giấy ăn



**ウェットティッシュ**  
・Wet tissue ・Giấy ướt



**トイレットペーパー**  
・Toilet paper ・Giấy vệ sinh

○はい/YES  
Có/Vâng

×いいえ/NO  
Không

?わかりません/Not sure  
Không biết / Không hiểu

# 用 件 ②

## いきたいところがありますか？

(どこに行きたいですか?)

•Where would you like to go? •Bạn muốn đi đâu?



**トイレ**  
 ・Bathroom / Toilet  
 ・Toa-lét



**お風呂**  
 (お風呂)  
 ・Bath  
 ・Phòng tắm



**役所** **しゃくしょ**  
 (市役所)  
 ・City hall  
 ・Toà thị chính



**BANK** **ぎんこう**  
 (銀行)  
 ・Bank  
 ・Ngân hàng



**KOBAN** **けいさつ**  
 (警察)  
 ・Police station  
 ・Cảnh sát



**えき**  
 (駅)  
 ・Train station  
 ・Nhà ga



**びょういん / やっきょく**  
 (病院 / 薬局)  
 ・Hospital / Pharmacy  
 ・Bệnh viện / Nhà thuốc



**SHOP** **コンビニ / スーパー / かいもの**  
 ・Convenience store  
 ・Cửa hàng tiện lợi



**じぶんのいえ / しんせきのいえ**  
 (自宅 / 親戚宅)  
 ・Home (or family home)  
 ・Nhà (nhà người thân)

## いっしょにいくひとはいますか？

(一緒に行ってくれる人はいますか?)

•Do you have someone to accompany you?

•Bạn có người đi theo cùng không?

**います** ・Yes ・Có



**いません** ・No ・Không

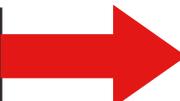
## ひとりでいきますか？ (一人で行けますか?)

•Can you get to your destination on your own?

•Bạn có đi một mình được không?

**はい** ・Yes ・Được

**いいえ** ・No ・Không



**(わたしと)いっしょに  
 いきますか？**  
 (一緒に行きますか?)  
 ・May we send someone with you?  
 ・Bạn muốn tôi đi cùng không?



○はい / YES  
 Có / Vâng

×いいえ / NO  
 Không

?わかりません / Not sure  
 Không biết / Không hiểu

# 用 件 ③



**そうだしきたいです**  
(相談したい)  
・I would like to speak with someone  
・Muốn nói chuyện

**だれに  
そうだしきますか?**

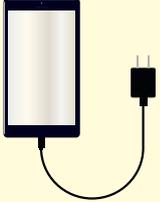
(誰に?)  
・Would you prefer to speak with:  
・Với ai



**おとこのひと**  
(男性)  
・Man · Nam giới



**おんなのひと**  
(女性)  
・Woman · Nữ giới



**けいたいでんわを  
じゅうでんしきたいです**  
(携帯電話を充電したい)  
・I need to charge my phone  
・Muốn sạc điện thoại



**でんわをしきたいです**  
(電話をしたい)  
・I need to make a phone call  
・Muốn gọi điện thoại



**ふくを きがえたいです**  
(着替えをしたい)  
・I need to change my clothes  
・Muốn thay đồ



**あかちゃんに  
おちちを あげたいです**  
(授乳をしたい)  
・I need to nurse my child  
・Muốn cho con bú



**せんたくをしきたいです /  
ふくのよごれを  
おとしきたいです**  
(洗濯をしたい)  
・I need to do laundry · Muốn giặt đồ



**しずかなところに  
いきたいです**  
(静かなところに行きたい)  
・I need to go someone quiet  
・Muốn đi đến chỗ yên tĩnh



**インターネットを  
つかいたいです**  
(インターネットを利用したい)  
・I need to use the Internet  
・Muốn dùng Internet



**てつだいを しきたいです**  
(何かお手伝いをしたい)  
・I would like to help out  
・Muốn làm gì giúp ai đó

**○はい/YES**    **×いいえ/NO**    **?わかりません/Not sure**  
Có/Vâng                      Không                      Không biết / Không hiểu

# 数字・文字

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

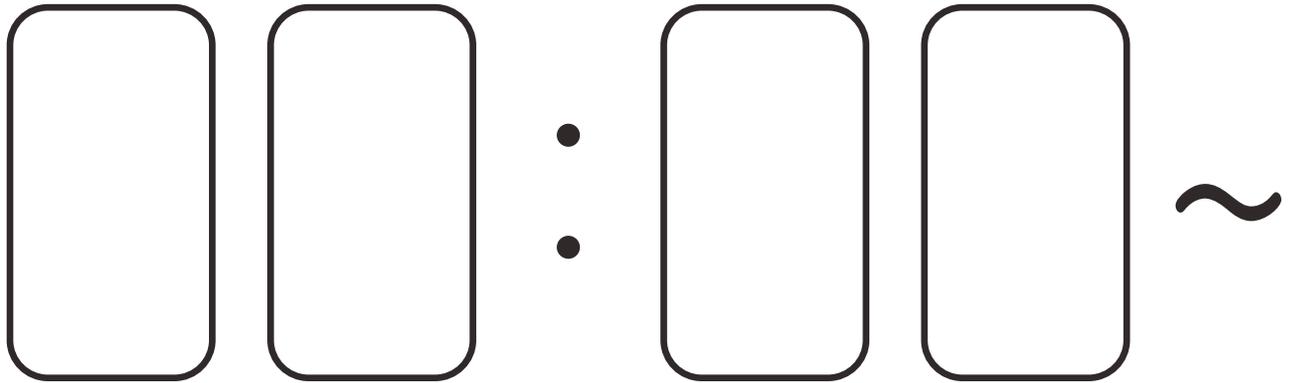
わ ら や ま は な た さ か あ  
り み ひ に ち し き い  
を る ゆ む ふ ぬ つ す く う  
れ め へ ね て せ け え  
ん ろ よ も ほ の と そ こ お

が ぎ ぐ げ ご ざ じ ず ぜ ぞ  
だ ぢ づ で ど や ゆ よ っ ー  
ば び ぶ べ ぼ ぱ ぴ ぷ ぺ ぽ

A B C D E F G H I J  
K L M N O P Q R S  
T U V W X Y Z .

○はい/YES    ×いいえ/NO    ?わかりません/Not sure  
Có/Vâng                      Không                      Không biết / Không hiểu

# 時計・ホワイトボード



2025年3月作成

問い合わせ

藤枝市 総務部 危機管理センター 地域防災課

電話：054-643-2110 FAX：054-645-3050

Mail：bosai@city.fujieda.lg.jp